

Home > BERNART DE VENTADORN > EDIZIONE > Quan par la flors josta·l vert foill > Tradizione manoscritta > CANZONIERE F > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

Bernartz de ue(n)tadorn.	Bernartz de Ventadorn.
Qan par la flors iostal uert foill.	Qan par la flors iosta·l vert foill.
I	I
(b)En sai la noit qan mi despoill. En leich qeu non dormirai re. Lo dormir p(er)d qar eu lom toill. Per uos do(m)pna don mi soue. Qe lai on hom ha son tresor. Uolon ades tener son cor. Sieu no(n) uos uei do(m)pna do(n) plus mi cal. Negus uezer mo(n) bel pensar no(n) ual.	Ben sai la noit, qan mi despoill, en leich q?eu non dormirai re. Lo dormir perd, qar eu lo·m toill per vos, dompna, don mi sove; qe lai on hom ha son tresor, volon ades tener son cor. S?ieu non vos vei, dompna, don plus mi cal, negus vezer mon bel pensar non val.
II	II
(t)Als iha qui an mais dorgoill. Qan granz iois ni gra(n)z bes lor ue. Mas eu sui demeillor escoill. E plus francs qan deus mi fai be. Qora qeu fos damor alor. Er ue(n)gutz sui de lor al cor. Merce do(m)pna non hai par ni egal. Res nom sofrai(n)g sol qe deus uos mi sal.	Tals i ha qui an mais d?orgoill, qan granz iois ni granz bes lor ve; mas eu sui de meillor escoill e plus francs qan Deus mi fai be. Q?ora q?eu fos d?amor a l?or, er vengutz sui de l?or al cor. Merce, dompna! Non hai par ni egal. Res no·m sofraing, sol qe Deus vos mi sal!

- letto 339 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-1175>